

нологий, способствующих формированию компетенций делового общения, можно выделить кейс-метод. Необходимо организовать процесс обучения так, чтобы образовательный результат проявлялся в формировании у студентов системы жизненно важных, практически востребованных знаний, умений и опыта, что позволит будущим выпускникам легко адаптироваться к жизни в профессиональной среде.

Кейс-метод представляет собой технику обучения, использующую описание реальных экономически и социальных ситуаций. Перед обучающимися стоит задача проанализировать предложенную ситуацию, понять суть проблем, предложить возможные варианты их решений и, наконец, выбрать наиболее эффективное из них. Реализация данного метода особенно актуальна для высшего образования, так как она позволяет ввести обучающихся в мир профессии и формировать основы профессиональной идентичности. Для этого профессиональная и познавательная деятельность должна быть востребованной и привлекательной для студентов.

В основе кейс-метода лежит моделирование, т. е. соответствующая содержанию обучения ситуация моделируется в реальных условиях. При организации занятий по иностранному языку с использованием кейс-метода преподаватель и обучающиеся проходят несколько этапов. На подготовительном этапе разрабатывается конкретная ситуация (сценарий) в соответствии с поставленными целями. Затем в обсуждение профессиональной ситуации включаются студенты, происходит знакомство с содержанием ситуации. Далее обучающиеся работают в группах, анализируя проблемы и выработывая адекватное решение. На итоговом этапе студенты представляют результаты своей работы, сравнивают варианты решений одной проблемы. К положительным сторонам такой формы работы можно отнести ее практическую направленность, высокую вовлеченность обучающихся за счет интерактивного формата, а также формирование практических навыков, необходимых в реальном рабочем процессе на иностранном языке.

Кейс-метод успешно применяется на занятиях по английскому языку со студентами первого курса факультета автоматизации и информационных технологий РГРТУ. Так, например, в ходе изучения дисциплины «Культура речи и деловое общение» по теме «Трудоустройство на работу» определяется возможная проблемная ситуация, в данном случае это наем сотрудника и поиск потенциального работодателя в соответствии с востребованными на современном рынке труда навыками. Выполнение задания предполагает обсуждение основных тезисов, выдвигаемых работодателем и соискателем соответственно, сбор дополнительной информации об особенностях трудоустройства в сфере информационных технологий в России и в регионе, построение модели ситуации, т. е. собеседования. В ходе презентации результатов работы обучающиеся могут получить представление о возможных способах действий в проблемной ситуации с разных точек зрения.

Таким образом, кейс-метод формирует умение использовать адекватные языковые средства для достижения поставленной цели, строить логичное высказывание, реагировать на поведение собеседника в зависимости от обстоятельств. Кроме того, он эффективен при реализации связей между изучаемыми дисциплинами, в данном случае это английский язык и экономика. Работа в мини-группах позволяет не только обмениваться мнениями, но и столкнуться с чужим опытом применения подходов для решения конкретных проблем, возникающих в реальной практике жизни, науки, бизнеса. Овладение навыками делового общения на иностранном языке позволит студентам успешно осуществлять трудовую деятельность в иноязычной среде, а также стать востребованными и конкурентоспособными специалистами на современном рынке труда.

## **СТРУКТУРНО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕКСТОВ-ОПИСАНИЙ НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ**

*Романенко М. А., Белорусский государственный университет*

Текст представляет собой семантически и синтаксически устроенное речевое произведение, обладающее тематическим и смысловым единством. Указанные особенности определяются экстралингвистическими факторами, т. е. теми реалиями внеязыко-

вой действительности, которые являются предметом коммуникации. Тематика коммуникации определяет также способ изложения и организацию языкового материала, т. е. лингвистику текста.

Анализ структуры текстов научных дисциплин биологического профиля (гистология, микробиология, генетика и др.) указывает на преобладание описательных структур в системной организации ткани текста. Преваляирование означенных моделей обусловлено сущностными характеристиками данных наук, а также научно-исследовательской методологией познания, применяемой данными науками. К примеру, микробиология занимается системным изучением микроорганизмов: изучает морфологию, физиологию, биохимию, генетику этих организмов, их роль в природе и влияние на жизнь человека и животных. Очевидно, что тексты названных разделов микробиологии с лингвистической точки зрения представляют описания: морфология описывает строение и формы микроорганизмов, физиология описывает процессы их роста, развития, размножения и т. д.

Анализ текстов-описаний выявил актуальные для этого способа изложения модели, широко представленные в учебниках и учебных пособиях по обучению научному стилю речи.

1. Выражение квалификации лица, предмета, явления

*что есть что;*

*что является чем;*

*что служит чем.*

2. Характеристика сущности предмета, явления:

*что заключается в чем;*

*что характерно/типично для чего;*

*что свойственно/типично чему.*

3. Выведение определения термина, раскрытие его содержания:

*что называется чем;*

*что называют чем;*

*что характеризуется чем;*

*что отличается чем (от чего).*

4. Описание внешнего вида (форм, размеров, цвета), структуры, качеств, свойств:

*что обладает чем.*

5. Изменение качеств, свойств предмета, явления:

*что становится/остаётся каким;*

*что приобретает что.*

6. Характеристика состава, структуры:

*что включает в себя что;*

*что состоит из чего;*

*что входит в состав чего.*

7. Применение, использование:

*применяется*

*что употребляется где*

*используется*

Эти и некоторые другие модели являются грамматической программой, которой руководствуется преподаватель в процессе обучения восприятия, репродуцирования и продуцирования текстов по специальности описательного типа.

При отработке данных структур особое внимание следует уделять коммуникативно сильным вариантам, так как они являются наиболее типичными. Коммуникативно ослабленные варианты описанных моделей целесообразно вводить, используя контекст, в противном случае возможно искажение смысла сообщения.

## **АКТУАЛИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ РАБОТЫ С ТРАНСФОРМАЦИЯМИ НА ВНУТРИЯЗЫКОВОМ И МЕЖЪЯЗЫКОВОМ УРОВНЯХ ПРИ ПОДГОТОВКЕ ПЕРЕВОДЧИКОВ**

*Рыжов В. В., Белорусский государственный университет*

Английский и русский языки принадлежат разным языковым семьям, что объясняет принципиальные отличия на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях. Данный факт обуславливает сложность в овладении русскоговорящими людьми